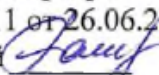
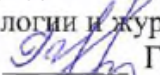


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании кафедры
протокол №11 от 26.06.2017 г.
Зав.кафедрой  Фаткуллина Ф.Г.

Согласовано:
Председатель УМК факультета башкирской
филологии и журналистики
 Гареева Г.Н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Стилистика иностранного языка

Вариативная часть

программа бакалавриата

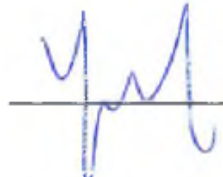
Направление подготовки (специальность)
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки
Отечественная филология (башкирский язык и литература, иностранные языки)

Квалификация

Бакалавр

Разработчик (составитель)
доцент, к. филол. н.

 / Усманов Р.Ш.

Для приема: 2017

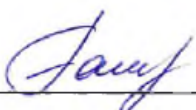
Уфа – 2017г.

Составитель : доцент, канд.филол.наук Усманов Р.Ш.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол № 11 от «26» июня 2017г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии: обновлены методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, лицензионное программное обеспечение, базы данных и информационные справочные системы, протокол № 11 от «20» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой

 / Фаткуллина Ф.Г. /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ /

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой

_____ / _____ /

Список документов и материалов

| | |
|--|--|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы | |
| 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы | |
| 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся) | |
| 4. Фонд оценочных средств по дисциплине | |
| 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания | |
| 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций | |
| 4.3. Рейтинг-план дисциплины | |
| 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | |
| 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины | |
| 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины | |
| 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине | |

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

| Результаты обучения | | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Примечание |
|---------------------|---|---|------------|
| Знать | <ul style="list-style-type: none"> - основные нормы современного русского и иностранного языков (фонетические, орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические); - литературу, культуру и традиции стран изучаемого языка; - правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения, нормы речевого этикета; - знать общее содержание сложных текстов. <ul style="list-style-type: none"> - фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; - иметь представление о базовых методах и приемах различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений. | <p>ОК-5 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-5 Свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p> <p>ПК-10 Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках</p> | |
| Умения | <ul style="list-style-type: none"> - читать, понимать, переводить тексты по специальности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; | ОК-5 | |

| | | | |
|--|---|----------------------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> - использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; - пользоваться художественной, научной, справочной, методической литературой на русском и иностранном языках. - понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке; - уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого литературного языка, - применять полученные знания в устной и письменной коммуникации на данном языке. - применять теоретические знания на практике; - читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. | <p>ОПК-5:</p> <p>ПК-10</p> | |
| <p>Владения (навыки/опыт деятельности)</p> | <ul style="list-style-type: none"> - навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; - навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия; - навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки. - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками создания устных и письменных текстов разговорно- | <p>ОК-5</p> <p>ОПК-5</p> | |

| | | | |
|--|--|-------|--|
| | бытового и официально-делового стиля речи; - владеть базовыми методами и приемами речевого воздействия в устной и письменной коммуникации на данном языке. - навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках. | ПК-10 | |
|--|--|-------|--|

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Стилистика иностранного языка» относится к вариативной части.

Дисциплина «Стилистика иностранного языка» изучается на 4 курсе в 7 семестре

Цели изучения дисциплины «Стилистика иностранного языка»: сопоставительное изучение стилистических особенностей современного английского и башкирского языков, особенностей их функционирования.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Практикум по иностранному языку», «Методика преподавания иностранного языка», «Последовательный перевод».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код и формулировка компетенции

ОК-5 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

| Этап освоения компетенции | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|---------------------------|---|--|---------|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| | | | |

| | | | |
|------------------------------|---|--|--|
| <p>Первый этап (уровень)</p> | <p>Знать: основные нормы современного русского и иностранного языков (фонетические, орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические); - литературу, культуру и традиции стран изучаемого языка; - правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения, нормы речевого этикета; - знать общее содержание сложных текстов.</p> | <p>Не знает или имеет фрагментарные знания об основных нормах современного русского и иностранного языков (фонетические, орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические); - литературу, культуру и традиции стран изучаемого языка; - правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения, нормы речевого этикета; - знать общее содержание сложных текстов.</p> | <p>В целом знает основные нормы современного русского и иностранного языков (фонетические, орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические); - литературу, культуру и традиции стран изучаемого языка; - правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения, нормы речевого этикета; - знать общее содержание сложных текстов.</p> |
| <p>Второй этап (уровень)</p> | <p>Уметь: - читать, понимать, переводить тексты по специальности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; - использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; -пользоваться художественной, научной, справочной, методической литературой на русском и иностранном языках.</p> | <p>Не умеет или не способен - читать, понимать, переводить тексты по специальности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; - использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; -пользоваться художественной, научной, справочной, методической литературой на русском и иностранном языках.</p> | <p>Умеет - читать, понимать, переводить тексты по специальности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; - использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении; -пользоваться художественной, научной, справочной, методической литературой на русском и иностранном языках.</p> |
| <p>Третий этап (уровень)</p> | <p>Владеть: - навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; - навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия; - навыками создания на русском и</p> | <p>Не владеет - навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; - навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия; - навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики</p> | <p>Владеет - навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; - навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия; - навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление</p> |

| | | | |
|--|---|--|-------------|
| | иностранных языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки. | реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки. | подготовки. |
|--|---|--|-------------|

ОПК-5: Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|---------------------------------------|--|--|--|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| Первый этап (уровень) | Знать - фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; - иметь представление о базовых методах и приемах различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. | Не знает или имеет фрагментарные знания о фонетических, - фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; - иметь представление о базовых методах и приемах различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. | В целом знает - фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; - иметь представление о базовых методах и приемах различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. |
| Второй этап (уровень) | Уметь: - понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке; - уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого литературного языка, - применять полученные знания в устной и письменной | Не умеет или не способен - понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке; - уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого литературного языка, - применять полученные знания в устной и письменной коммуникации на данном языке. | Умеет - понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке; - уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого литературного языка, - применять полученные знания в устной и письменной коммуникации на данном языке. |

| | | | |
|-----------------------|--|--|--|
| | коммуникации на данном языке. | | |
| Третий этап (уровень) | Владеть: - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками создания устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - владеть базовыми методами и приемами речевого воздействия в устной и письменной коммуникации на данном языке. | Не владеет - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками создания устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - владеть базовыми методами и приемами речевого воздействия в устной и письменной коммуникации на данном языке. | Применяет грамматические навыки восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками создания устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - владеть базовыми методами и приемами речевого воздействия в устной и письменной коммуникации на данном языке. |

ПК-10 Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения | |
|---------------------------------------|--|---|--|
| | | Не зачтено | Зачтено |
| Первый этап (уровень) | Знать: - способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений. | Не знает - способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений. | В целом знает - способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений. |
| Второй этап (уровень) | Уметь - применять теоретические знания на практике; - читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; | Не умеет или не способен применять теоретические знания на практике; - читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - составлять аннотации и реферировать документы, | Умеет применять теоретические знания на практике; - читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные |

| | | | |
|-----------------------|---|---|--|
| | - составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. | научные труды и художественные произведения на иностранных языках. | произведения на иностранных языках. |
| Третий этап (уровень) | Владеть - навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках. | Не владеет навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.в процессе перевода | Владеет навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.в процессе перевода |

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (*для зачета*: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

| Этапы освоения | Результаты обучения | Компетенция | Оценочные средства |
|------------------------|---|--|--|
| 1-й этап Знания | - основные нормы современного русского и иностранного языков (фонетические, орфографические, пунктуационные, грамматические, стилистические); - литературу, культуру и традиции стран изучаемого языка; - правила грамотного использования русского и иностранного языка в устной коммуникации, в различных ситуациях делового и повседневного общения, нормы речевого этикета; | ОК-5 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия ОПК-5 Свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной | индивидуальный / групповой опрос, устный опрос |

| | | | |
|-------------------------------|---|--|------------------------------|
| | <p>- знать общее содержание сложных текстов.</p> <p>- фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности;</p> <p>- иметь представление о базовых методах и приемах различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.</p> <p>Знать:</p> <p>- способы и приемы перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки;</p> <p>- грамматические, стилистические, лексические нормы иностранного языка для составления аннотаций и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений.</p> | <p>коммуникации на данном языке</p> <p>ПК-10 Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках</p> | |
| <p>2-й этап</p> <p>Умения</p> | <p>- читать, понимать, переводить тексты по специальности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;</p> <p>- использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и межличностном общении;</p> <p>-пользоваться художественной, научной, справочной, методической литературой на русском и иностранном языках.</p> <p>- понимать общее содержание сложных текстов, строить четкие аргументированные высказывания на изучаемом языке;</p> <p>- уметь создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам изучаемого литературного языка,</p> <p>- применять полученные знания в устной и письменной коммуникации на данном языке.</p> | <p>ОК-5 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-5 Свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p> <p>ПК-10 Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных</p> | <p>практические задания;</p> |

| | | | |
|---|---|---|-----------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> - применять теоретические знания на практике; - читать, понимать и переводить различные типы текстов с иностранных языков и на иностранные языки; - составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках. | <p>трудов и художественных произведений на иностранных языках</p> | |
| <p>3-й этап</p> <p>Владеть навыками</p> | <ul style="list-style-type: none"> - навыками чтения, перевода и разговорного иностранного языка; - навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия; - навыками создания на русском и иностранном языках грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов, в т.ч. учебной и научной тематики реферативно-исследовательского характера, ориентированных на соответствующее направление подготовки. - навыками восприятия устных и письменных текстов разных стилей речи; - навыками создания устных и письменных текстов разговорно-бытового и официально-делового стиля речи; - владеть базовыми методами и приемами речевого воздействия в устной и письменной коммуникации на данном языке. - навыками перевода различных типов текстов | <p>ОК-5 Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-5 Свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</p> <p>ПК-10 Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках</p> | <p>практические задания</p> |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | <p>с иностранных языков и на иностранные языки; - аннотирования и реферирования документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.</p> | | |
|--|---|--|--|

4.3. *Рейтинг-план дисциплины*

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.

Шкала оценивания:

зачтено - от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено - от 0 до 59 рейтинговых баллов.

Выполнение практических заданий

Практические задания выполняются после овладения теоретическим материалом. Выполнение заданий позволяет закрепить на практике правила и проверить уровень их усвоения обучаемым. В большинстве учебников способ, которым практически закрепляются правила перевода, состоит в выполнении упражнений с целью выработки понимания переводческих приемов у обучаемых..

Примерные практические задания.

Задание 1. Проанализировать следующий отрывок краткого рассказа на предмет использования автором стилистических приемов:

For Le Ly

We were driving back from San Diego, through one of those spectacular Pacific sunsets where the emblazoned clouds streak above the highway. Like a fire to end the world so beautiful that you might be happy to be consumed by such gilded flames.

“You not need to write this down?”

Kim Cuc had just started telling me something about a water buffalo toiling in a rice paddy.

“I remember what I need.”

She took her eyes off the highway. “Don't you forget.”

“Kim Cuc,” I shouted, pointing through the windshield. She was two inches from rear ending a silver Lexus.
(HOW THE TIGER GOT ITS STRIPES, By Nicholas Hogg)

Критерии и методика оценивания практических заданий:

- **3 балла** выставляется студенту, если он правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

- **2 балла** выставляется студенту, если он владеет содержанием практической работы, выполнил задание с небольшими неточностями. Студент показал хорошие владения навыками

применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

- **1 балл** выставляется студенту, если он частично владеет содержанием практической работы; выполнил задание с существенными неточностями. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

- **0 баллов** выставляются студенту, если он не выполнил или не полностью выполнил задание практической работы, при выполнении задания студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Индивидуальный /групповой опрос

Индивидуальный /групповой опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

Приблизительные темы для индивидуального/группового опроса:

1. 1. Предмет стилистики как лингвистической науки язык-речь-стиль. Проблема классификации стилей и виды стилистических значений.

2. Проблемы выбора слова. Лексический состав современного язык с точки зрения стилистики.

Критерии и методика оценивания индивидуального/группового опроса:

4 балла выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

3 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

2 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

1 балл выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

0 баллов выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Устный опрос

Устный опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Это метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, а вызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полноту и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

На усмотрение преподавателя можно провести индивидуальный опрос студента по изученным темам модуля.

Приблизительные темы для устного опроса

1. Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools.
2. The problem of text. Cohesion and coherence.
3. Literary text as a poetic structure. Principles of poetic structure cohesion

Критерии и методика оценивания устного опроса:

4 балла выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

3 балла выставляется студенту, если в ответе допущены неточности при освещении основного содержания ответа, неточно используется специализированная терминология, понятия, не имеет определенной логической последовательности. Студент показал хорошие владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

2 балла выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

1 балл выставляется студенту, если проявил неудовлетворительное владение материалом работы и не смог ответить на большинство поставленных вопросов по теме. Студент продемонстрировал недостаточный уровень владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

0 баллов выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить ни на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 69 с. - ISBN 978-5-89349-814-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714>

б) дополнительная литература

2. Стилистика английского языка=English Stylistics : учебное пособие / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая и др. - Минск : РИПО, 2017. - 124 с. - ISBN 978-985-503-690-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981>

3. Стилистика: испанский язык : учебное пособие / авт.-сост. А.С. Калашова, Е.Н. Красикова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 130 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459273>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Российская государственная библиотека (РГБ) – <http://www.rsl.ru/>
2. Российская национальная библиотека (Салтыковка) – <http://www.nlr.ru/>
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека (ГПНТБ) – <http://www.gpntb.ru/>
4. Научная электронная библиотека – www.elibrary.ru – электронная библиотека научных публикаций, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ) и информационно-аналитической системой SCIENCE INDEX
5. Университетская библиотека online – <http://biblioclub.ru/>
6. Электронный читальный зал ЭБС БашГУ – <https://bashedu.bibliotech.ru/>
7. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Например, в виде таблицы:

| <i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i> | <i>Вид занятий</i> | <i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i> |
|--|--|--|
| 1 | 2 | 3 |
| аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 401 (главный корпус). | <i>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа</i> | <p align="center">Аудитория № 311</p> <p>Учебная мебель парта аудиторск. 3-х местн. – 10 шт., доска – 1 шт, трибуна, стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1шт., экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт. , проектор мультимедийный Optoma X312 DLP -1 шт.</p> <p align="center">Аудитория № 401</p> <p>Учебная мебель, доска, мобильный переносной проектор PJD5226, экран на штативе 224*183.</p> |
| аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 346 (главный корпус), аудитория № 421 (главный корпус). | <i>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа,</i> | <p align="center">Аудитория № 311</p> <p>Учебная мебель парта аудиторск. 3-х местн. – 10 шт., доска – 1 шт, трибуна, стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1шт., экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт. , проектор мультимедийный Optoma X312 DLP -1 шт.</p> <p align="center">Аудитория № 346</p> <p>Учебная мебель, доска Bealingo, проектор мультимедийный EPSON 3LCO Full HD – 1 шт., интерактивная доска Promerhean – 1 шт.</p> <p align="center">Аудитория № 421</p> <p>Учебная мебель, доска, доска Bealingo.</p> |
| аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 411 (главный корпус), Лаборатория ИТ № 312 (главный корпус). | <i>Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций:</i> | <p align="center">Аудитория № 311</p> <p>Учебная мебель парта аудиторск. 3-х местн. – 10 шт., доска – 1 шт, трибуна, стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1шт., экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт. , проектор мультимедийный Optoma X312 DLP -1 шт.</p> <p align="center">Аудитория № 411</p> <p>Учебная мебель, доска.</p> <p align="center">Лаборатория ИТ № 312</p> <p>Учебная мебель, доска, 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивная доска SMART с проектором V25 - 1 шт.</p> |
| аудитория № 311 (главный корпус), аудитория № 411 (главный корпус), | <i>Учебная аудитория для текущего контроля и</i> | <p align="center">Аудитория № 311</p> <p>Учебная мебель парта аудиторск. 3-х местн. – 10 шт., доска – 1 шт, трибуна, стол преподавательский</p> |

| | | |
|--|--|--|
| Лаборатория ИТ № 312 (главный корпус). | <i>промежуточной аттестации</i> | <p>– 1 шт., стул преподавательский – 1шт., экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт. , проектор мультимедийный Optoma X312 DLP -1 шт.</p> <p>Аудитория № 411 Учебная мебель, доска.</p> <p>Лаборатория ИТ № 312 Учебная мебель, доска, 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивная доска SMART с проектором V25 - 1 шт.</p> |
| Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное). | <i>Помещения для самостоятельной работы:</i> | <p>Читальный зал №1 Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p>Читальный зал №2 Учебная мебель, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт.</p> |

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
НАИМЕНОВАНИЕ ФИЛИАЛА
НАИМЕНОВАНИЕ ФАКУЛЬТЕТА (ИНСТИТУТА)

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Стилистика иностранного языка» на 7 семестр

очная

форма обучения

| Вид работы | Объем дисциплины |
|---|-------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов) | 2 ЗЕТ / 72 |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем: | 28.2 |
| лекций | 14 |
| практических/ семинарских | 14 |
| лабораторных | |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | 0.2 |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) | 43.8 |
| Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль) | |

Форма(ы) контроля:

Зачет 7 семестр

| № п/п | Тема и содержание | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) | | | | Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка) | Задания по самостоятельной работе студентов | Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.) |
|----------|---|--|--------|----|----|---|---|--|
| | | ЛК | ПР/СЕМ | ЛР | СР | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | Модуль 1 | | | | | | | |
| 1. | Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools. Linguistic stylistics and literary stylistics. The problem of text. Cohesion and coherence. | 1 | 2 | | 2 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование), Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, |
| 2. | Literary text as a poetic structure. Principles of poetic structure cohesion Lexical Expressive Means and Stylistic Devices. Metaphor. Metonymy. Irony. | 1 | | | 2 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). | индивидуальный / групповой опрос, конспектирование практическое задание |

| | | | | | | | | |
|----|---|---|---|--|---|-------|---|--|
| | <p>Polysemy. Zeugma and Pun. Epithet. Oxymoron. Simile. Periphrasis. Euphemism. Hyperbole. 6. Peculiar Use of Set Expressions.</p> | | | | | | | |
| 3. | <p>Cliches. Proverbs and Sayings. Epigrams. Quotations. Allusions. Decomposition of Set Phrases. Expressive Means of Syntax.</p> | 2 | 2 | | 4 | 1,2,3 | <p>Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания</p> | <p>индивидуальный / групповой опрос, практические задания;</p> |
| 4. | <p>Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools. Linguistic stylistics and literary stylistics. The problem of text. Cohesion and coherence. Literary text as a poetic structure. Principles of poetic structure cohesion</p> | 2 | 4 | | 8 | 1,2,3 | <p>Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания</p> | <p>индивидуальный / групповой опрос, практические задания;</p> |

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|-------|---|---|
| | | | | | | | | |
| | Модуль 2 | | | | | | | |
| 5 | Lexical Expressive Means and Stylistic Devices. Metaphor. Metonymy. Irony. Polysemy. Zeugma and Pun. Epithet. Oxymoron. | 2 | 1 | | 1 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, практические задания; |
| 6 | Simile. Periphrasis. Euphemism. Hyperbole. Peculiar Use of Set Expressions. Cliches. Proverbs and Sayings. Epigrams. Quotations. Allusions. | 2 | 3 | | 5 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, практические задания; |
| 7 | Decomposition of Set Phrases. Expressive Means of Syntax. | | | | 5 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). | индивидуальный / групповой опрос, конспектирование /написание аннотации |

| | | | | | | | | |
|---|---|----|----|--|------|-------|---|---|
| | | | | | | | Выполнение практического задания | |
| 8 | Stylistics as a branch of general linguistics. Major schools. Linguistic stylistics and literary stylistics. The problem of text. Cohesion and coherence. | | | | 5 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный опрос, тест |
| 9 | Peculiar Use of Set Expressions. Cliches. Proverbs and Sayings. Epigrams. Quotations. Allusions. Decomposition of Set Phrases. Expressive Means of Syntax. | 2 | 2 | | 2.8 | 1,2,3 | Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы (конспектирование). Выполнение практического задания | индивидуальный / групповой опрос, практические задания; |
| | Всего часов: | 14 | 14 | | 43.8 | | | |
| | | | | | | | | |

Рейтинг-план дисциплины
«Стилистика иностранного языка»

(название дисциплины согласно рабочему учебному плану)

направление 45.03.01 Филология

курс **4**, семестр **7**

| Виды учебной деятельности студентов | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы | |
|--|----------------------------|--------------------------|-------------|--------------|
| | | | Минимальный | Максимальный |
| Модуль 1: 50 бб. | | | | |
| Текущий контроль | | | | 25 |
| 1. Групповой опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| 2. Практические задания | 3 | 3 | 0 | 9 |
| 3. Устный опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| Рубежный контроль | | | 0 | 25 |
| Индивидуальный опрос | 5 | 5 | 0 | 25 |
| | | | 0 | |
| Итого | | | | 50 |
| Модуль 2: 50 бб. | | | | |
| Текущий контроль | | | | 25 |
| 1. Групповой опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| 2. Практические задания | 3 | 3 | 0 | 9 |
| 3. Устный опрос. | 4 | 2 | 0 | 8 |
| Рубежный контроль | | | 0 | 25 |
| Индивидуальный опрос | 5 | 5 | 0 | 25 |
| | | | 0 | |
| Итого | | | | 50 |
| Поощрительные баллы – 10 бб. | | | | 10 |
| 1. Публикация статей | 5 | 2 | 0 | 10 |
| | | | | |
| Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов) | | | | |
| 1. Посещение практических занятий | | | 0 | -10 |
| Итоговый контроль | | | | |
| Зачет. | | | | |